



SEA®

Sistemi Elettronici
di Apertura Porte e Cancelli
International registered trademark n. 804888



Italiano

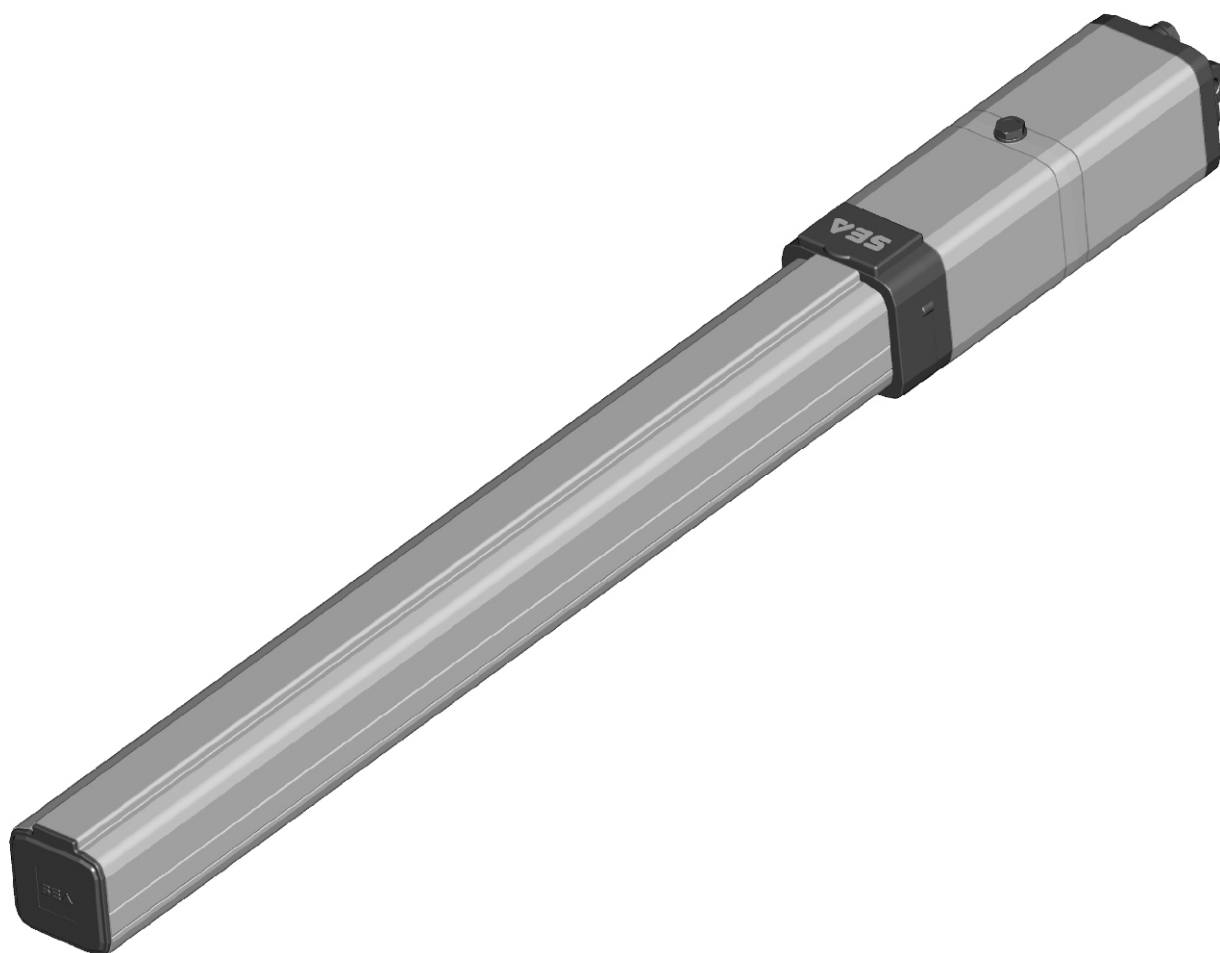
English

Français

Español

HALF TANK **24V dc**

ATTUATORE OLEODINAMICO PER CANCELLI A BATTENTE
HYDRAULIC OPERATOR FOR SWING GATE
ACTUATEUR HYDRAULIQUE POUR PORTAIL À BATTANTS
ACTUADOR OLEODINAMICO PARA CANCELAS ABATIBLES



SEA S.p.A.
Zona Ind. S.Atto 64020 TERAMO Italy
Tel. +39.0861.588341 - Fax+39.0861.588344

e-mail: seacom@seateam.com

WEB SITE : www.seateam.com



CARACTERISTICAS Y ESPECIFICAS

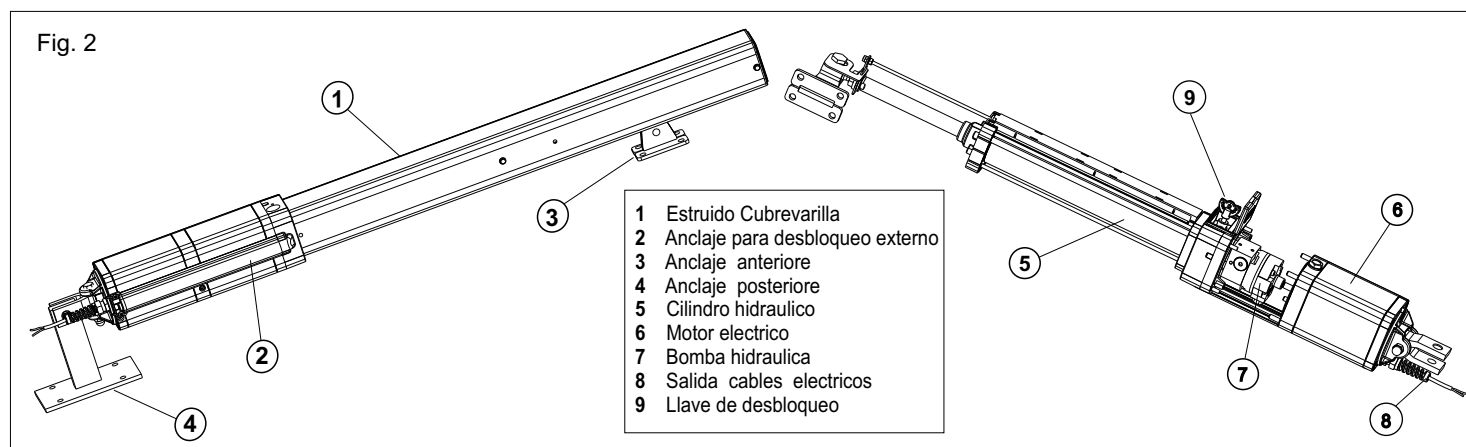
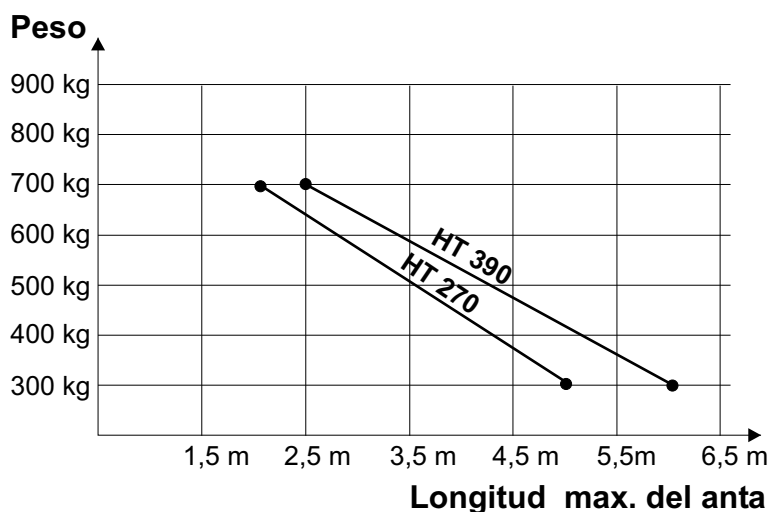
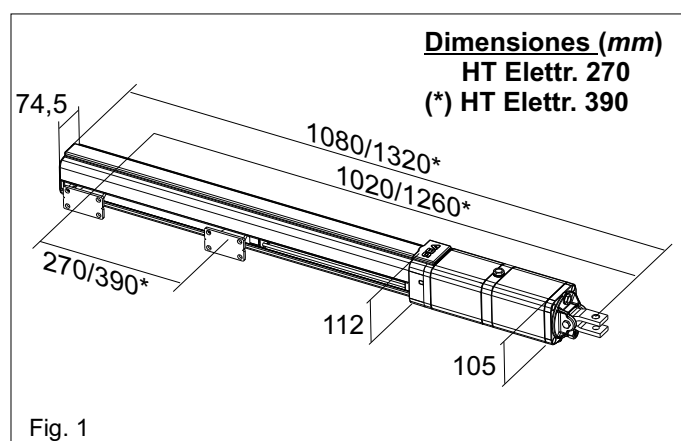
Los productos **HT ELECTROHIDRAULICO 270** y **HT ELECTROHIDRAULICO 390** son actuadores oleodinamicos de gran calidad para uso condominial para cancelas con antas de longitud max respectivamente 5,0 m. y 6,0 m.

Los productos están equipados con golpes mecánicos y electrónicos integrados.

Disponibles en la versión:

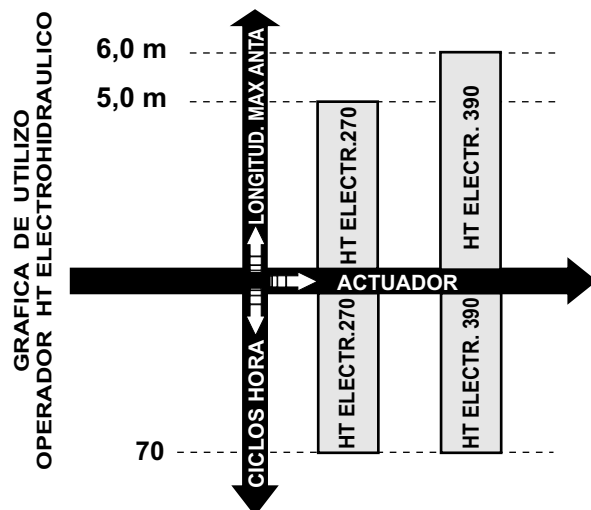
AC (con bloqueo en apertura y cierre)

El bloqueo viene garantizado en las antas con longitud inferior a 1,80 m para l'HT ELECTROHIDRAULICO 270 mientras viene garantizado hasta 2,20 m para HT ELECTROHIDRAULICO 390. Para antas con longitud superior respectivamente a 1,80 m y 2,20 m es aconsejado, en todas las versiones, el uso de una electrocerradura.



CARACTERISTICAS TECNICAS	HT ELETTR. 270	HT ELETTR. 390
Alimentacion	230 V (±5%) 50/60 Hz0	
Potencia	40 W	
Tension motor	24Vdc	
Corriente absorbida	4 A	
Carrera de la varilla	270 mm	390 mm
Ciclos/hora (temp. de 20°C)	70	
Max presion de trabajo	40 bar	
Temperatura de trabajo	-20 / +55	
Termo-proteccion motor	-	
Max empuje	640 daN	
Peso	13.6 kg	15 kg
Grado de proteccion	IP55	
Longitud max. Del anta	5.0 m	6.0 m
Grados de apertura del anta	90° - 120°	

Nota: la frecuencia de utilizzo es válida solo por la primera hora.



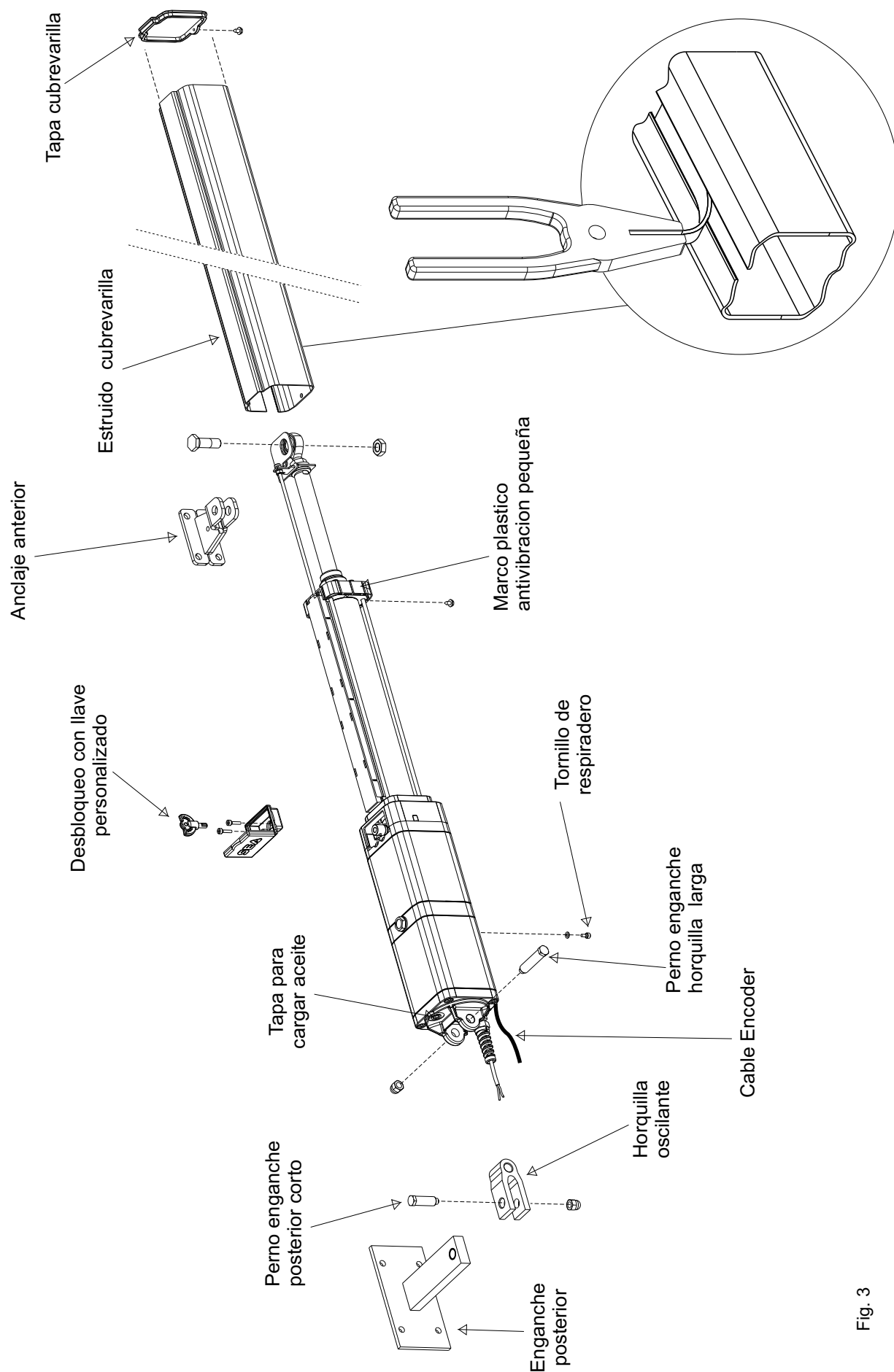


Fig. 3



INSTALACION TIPICA

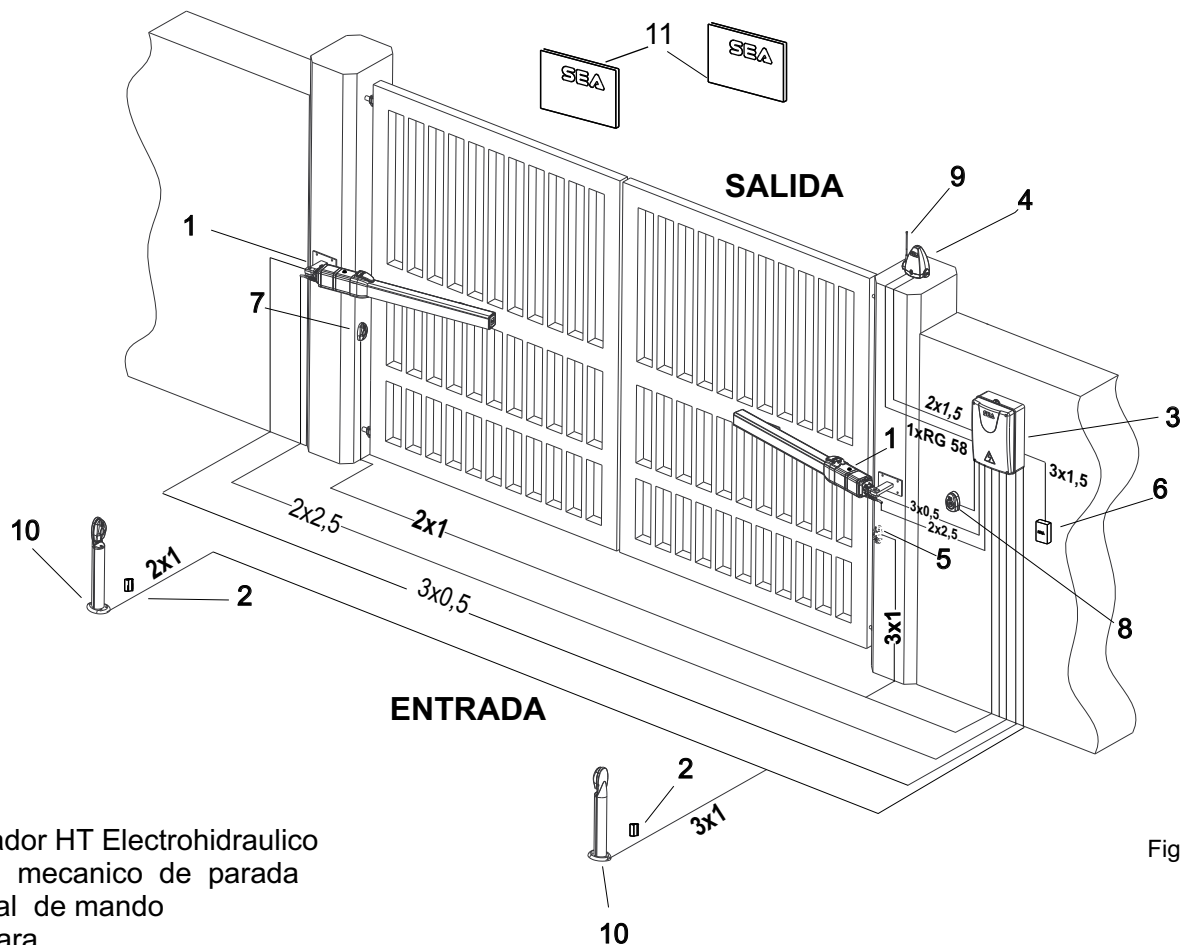


Fig. 4

- 1) Operador HT Electrohidraulico
- 2) Golpe mecanico de parada
- 3) Central de mando
- 4) Lampara
- 5) Fotelula Dx
- 6) Interruptor diferencial 16A - 0,03A
- 7) Fotelula Sx
- 8) Selector de llave start- stop
- 9) Antena
- 10) Columnita para fototelulas con fototelulas
- 11) Cartel de aviso

TIPO DE INSTALACION

Es posible instalar el Half Tank Electrohidraulico con la apertura hacia el interno (Fig. 5).

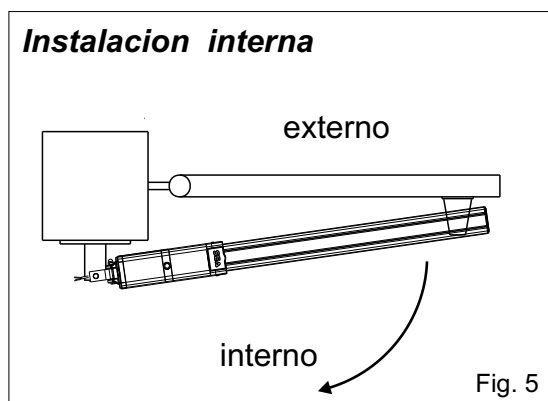
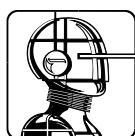


Fig. 5



INSTALACION INTERNA

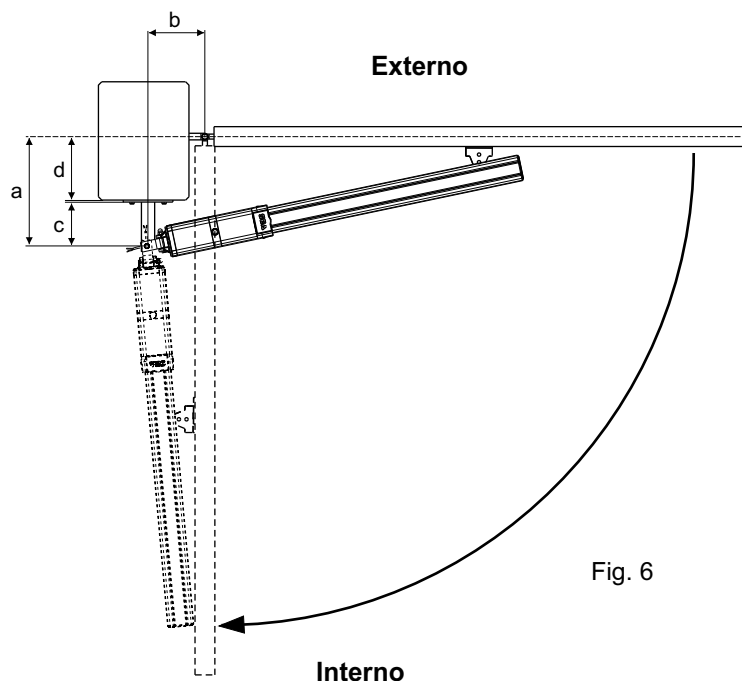


Fig. 6

Carrera total 270 mm - carrera max sugerida 250 mm

a (mm)	b (mm)	d _{max} (mm)	Maximo Angulo de apertura	Carrera varrilla max (mm)	Carrera de la varilla para 90°(mm)
100	115	50	110°	250	215
100	150	50	90°	250	
105	110	55	110°	245	215
105	145	55	90°	250	
120	105	70	106°	250	225
120	130	70	90°	250	
125	125	75	90°	250	
140	95	90	100°	250	235
140	110	90	90°	250	
145	95	95	100°	255	242
145	105	95	90°	250	
150	100	100	90°	250	
155	85	105	96°	250	242
160	90	110	90°	253	
170	75	120	92°	250	
180	65	130	92°	250	

Para obtener 110° con d > 55 mm se necesita hacer un nencaje en la cancela.

INSTALACION INTERNA

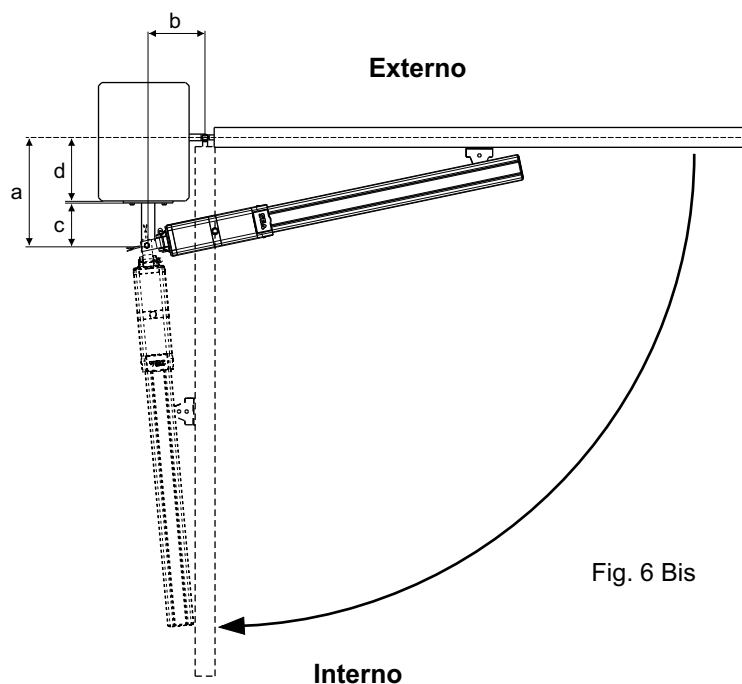


Fig. 6 Bis

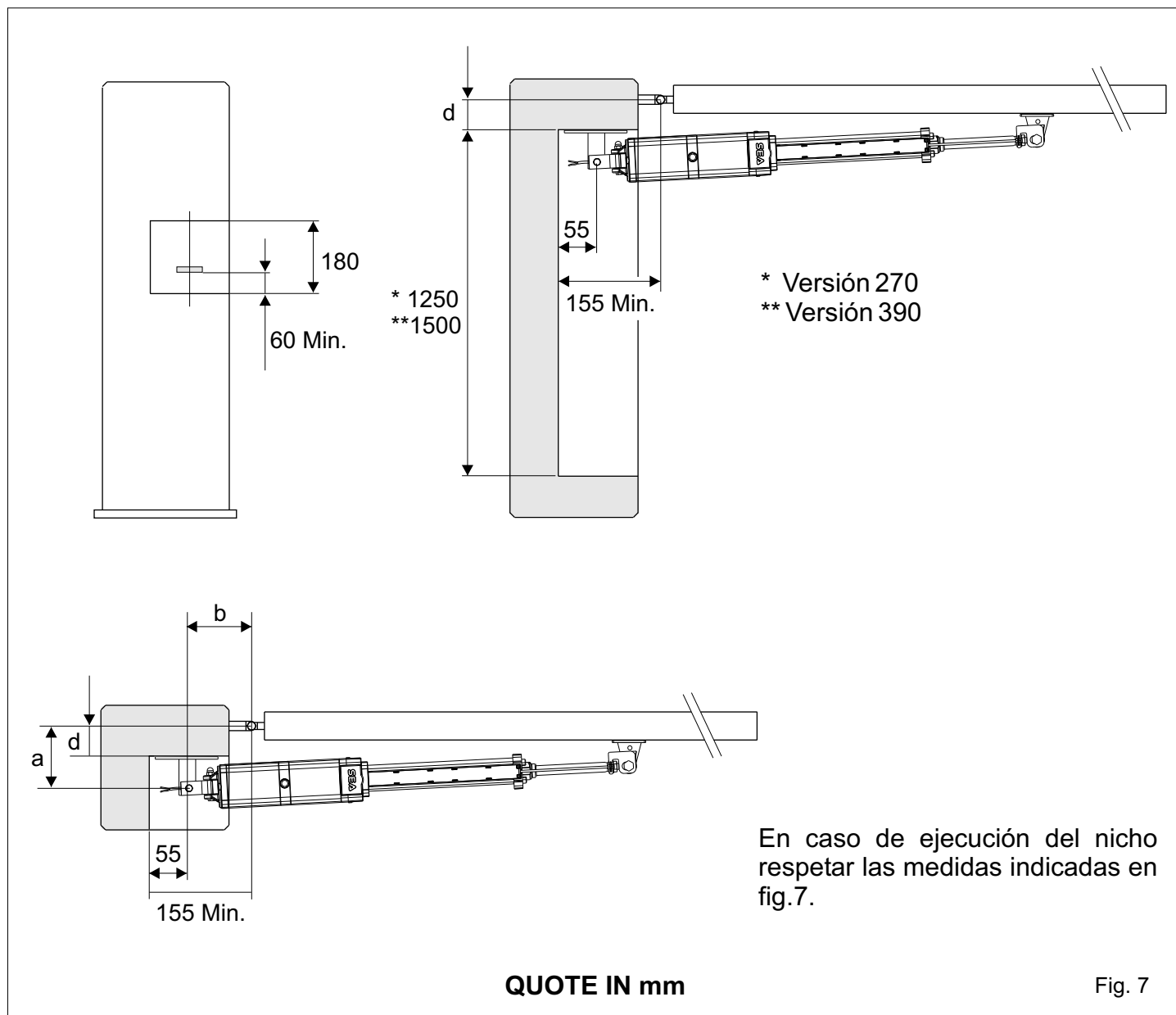
Carrera tota 390 mm - carrera max sugerida 370 mm

a (mm)	b (mm)	d _{max} (mm)	Maximo Angulo de apertura	Carrera de la varilla max (mm)	Carrera de la varilla para 90°(mm)
125	170	75	125°	368	295
130	170	80	125°	372	300
140	235	90	90°	370	
145	165	95	120°	372	310
145	230	95	90°	370	
160	210	110	90°	370	
175	195	120	90°	370	
185	145	130	110°	370	330
185	190	130	90°	370	
195	140	140	110°	371	355
195	175	140	90°	370	
240	110	185	100°	370	355
240	125	185	90°	370	
250	105	195	95°	370	360
250	115	195	90°	370	
260	95	205	95°	369	365
260	100	205	90°	370	
270	90	215	90°	370	
280	80	230	90°	370	
295	65	245	90°	369	

Para obtener 125° con d > 55 mm hace falta hacer un encaje en la cancela



INSTALACION EN POSTES DE MAMPOSTERIA CON EJECUCION DEL NICHO





INSTALACION HORQUILLA OSCILANTE

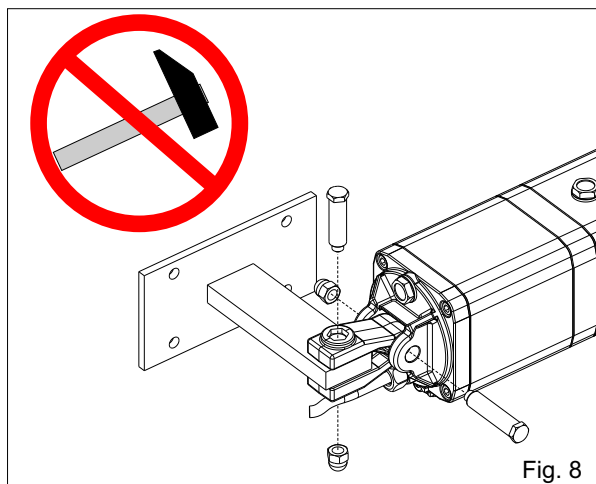


Fig. 8

PRELIMINARES

- Abrir con cuidado el embalaje , haciendo atencion a no perder los componentes que estan aparcent en fig.3
- Fijar la horquilla oscilante como en fig.8.

Atencion: no utilizar el martillo para insertar el perno de laton corto; el inserimento del perno en la horquilla y enganche de llevarse a cabo con la simple presion de las manos.

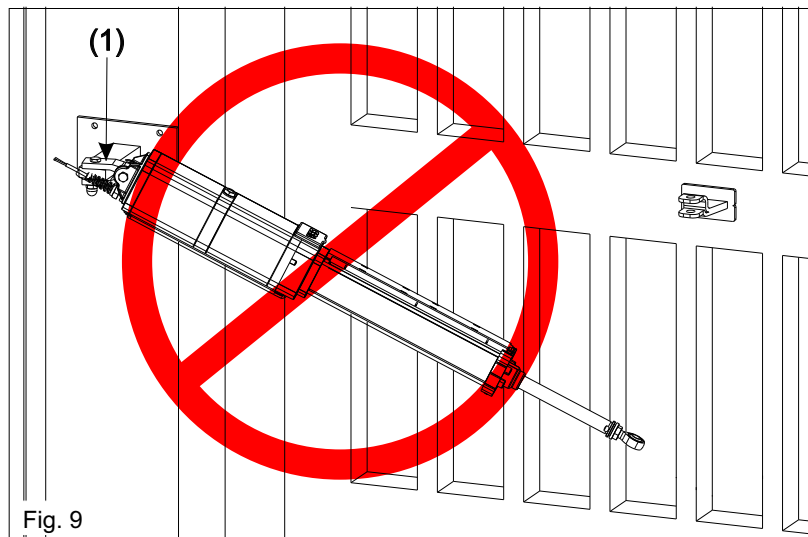


Fig. 9

Atencion:

No inclinar el operador oleodinamico mas alla de la angulacion permitida de la horquilla oscilante (1), pudiera darse la posible ruptura de la misma.

INSTALACION ENGANCHE ANTERIOR

En base a la seleccion del tipo de apertura (interna o externa) y en base a la seleccion de la rotacion maxima del anta (ver pag. 44), el enganche debe ser primeramente cortado respetando la quota "a" de pag. 44 y despues soldada como en fig.10.

El soporte debe ser posicionado en modo que el operador resulte perfectamente horizontal (Fig.10, Fig.12).

Enganche posterior regulable
(con toenillos) (Accesorios bajo pedido)

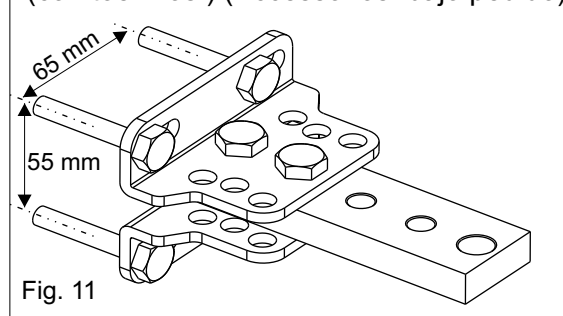


Fig. 11

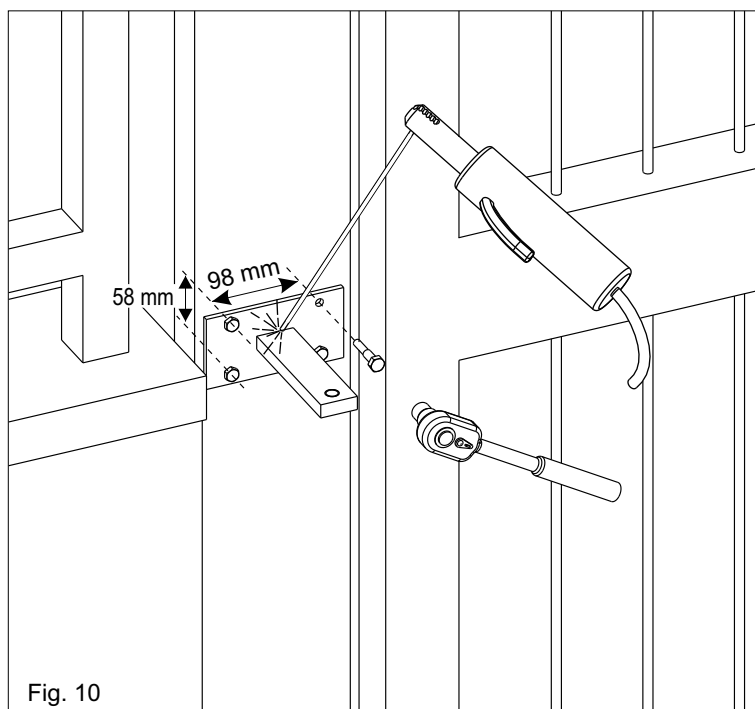


Fig. 10



POSICIONAMIENTO DEL ENGANCHE ANTERIOR

Una vez fijado el operador en el enganche posterior llevar el anta de la cancela en posición de cierre y efectuar las siguientes operaciones:

- 1) Desbloquear el operador (como en Fig. 27).
- 2) Jalar hacia fuera completamente la varilla cromada, de mínimo **1 cm**.
- 3) Fijar la varilla en el enganche anterior (Fig. 13).
- 4) Posicionar el operador en modo que resulte perfectamente horizontal y por tanto señalar la posición del enganche anterior (Fig. 12).

Atencion: evitar de soldar el enganche anterior con la varilla del operador oleodinámico ya fijado; los residuos (salpicaduras) de soldadura podría comprometer la cromadura de la carrera.

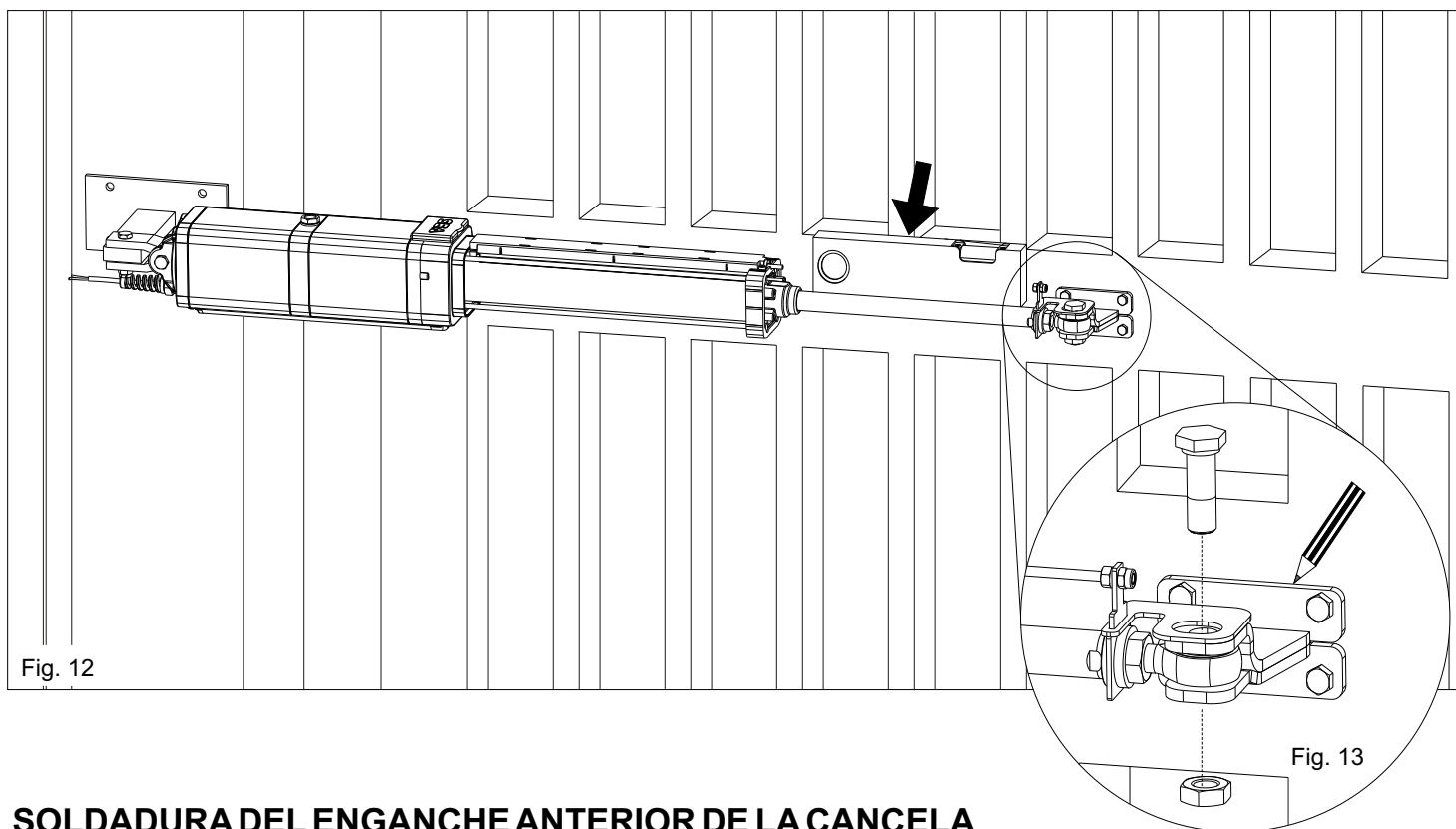


Fig. 12

Fig. 13

SOLDADURA DEL ENGANCHE ANTERIOR DE LA CANCELA

El enganche anterior debe ser posicionado de manera tal que el operador resulte perfectamente horizontal.

El enganche anterior en base a la naturaleza de la cancela (madera, hierro, aluminio) puede ser soldado que atornillado.

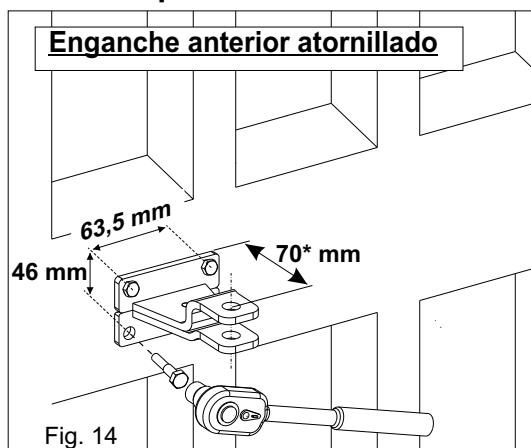


Fig. 14

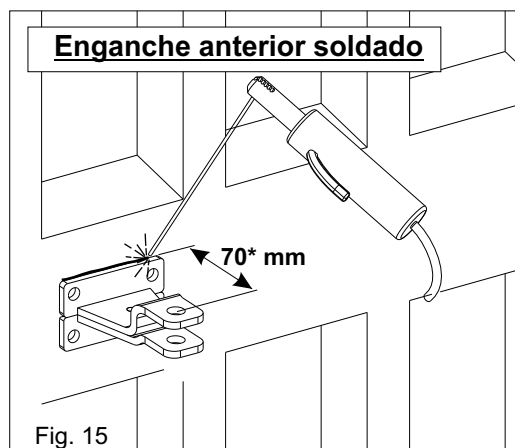


Fig. 15

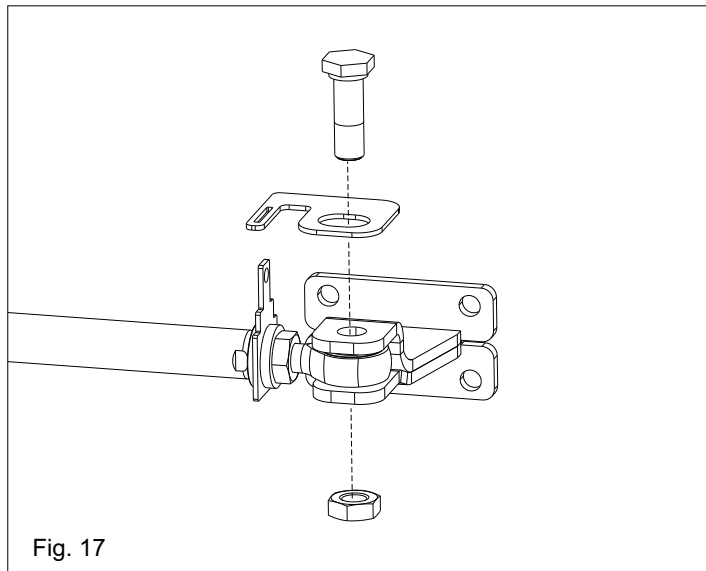
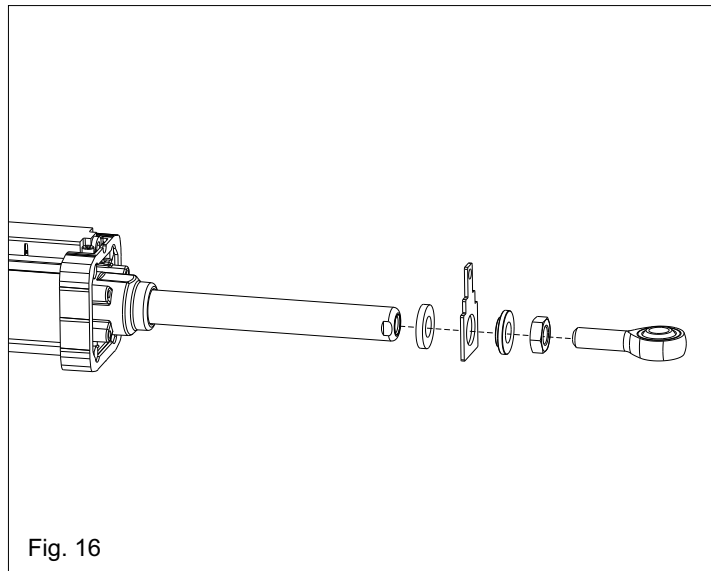
*** Para versión HT 270**

Para HT 390 101 mm

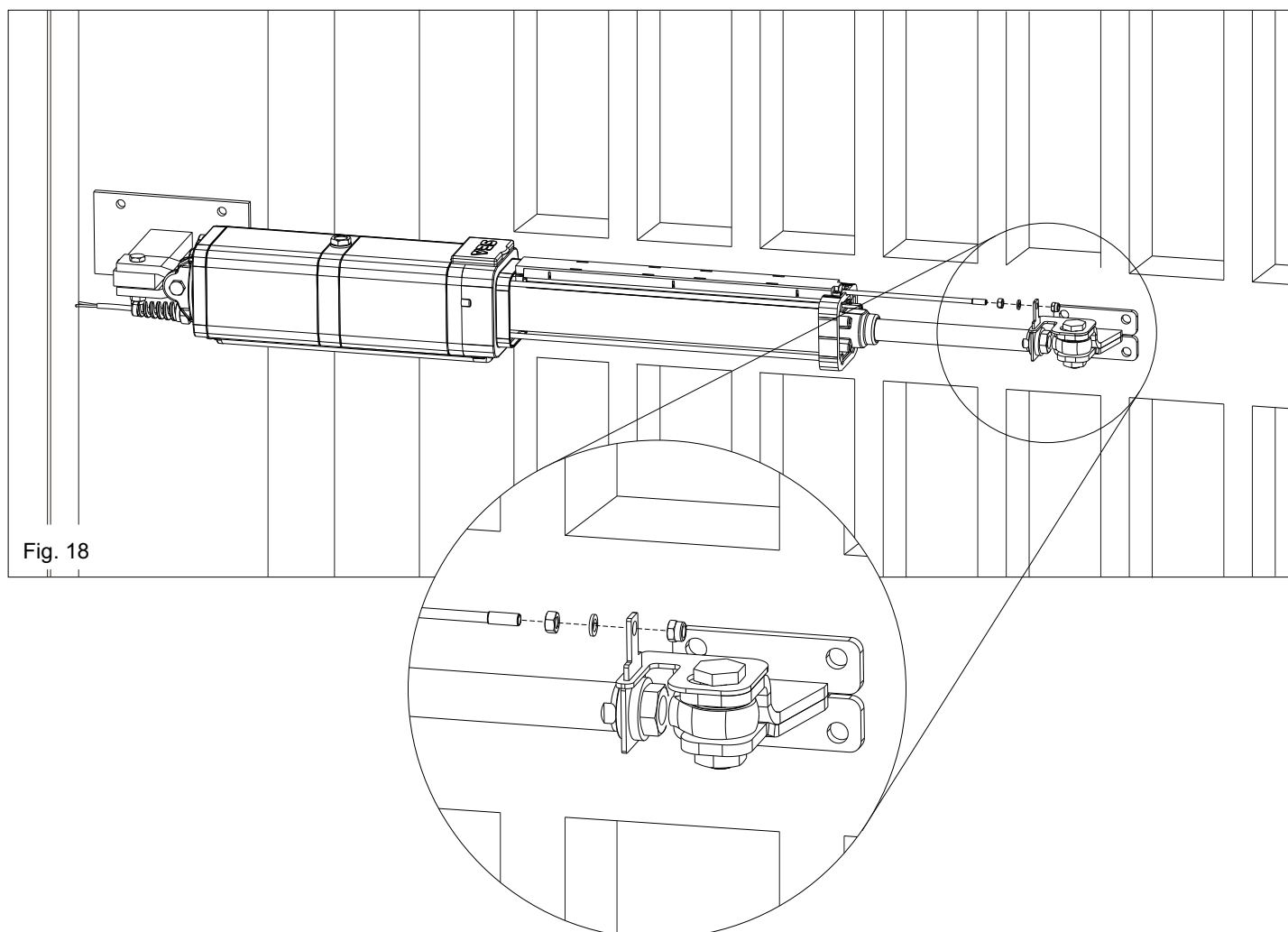


MONTAJE ARTICULACION ESFERICA Y PLAQUITA

Montar la articulación esférica como Fig. 16.
Montar la plaquita como Fig. 17.



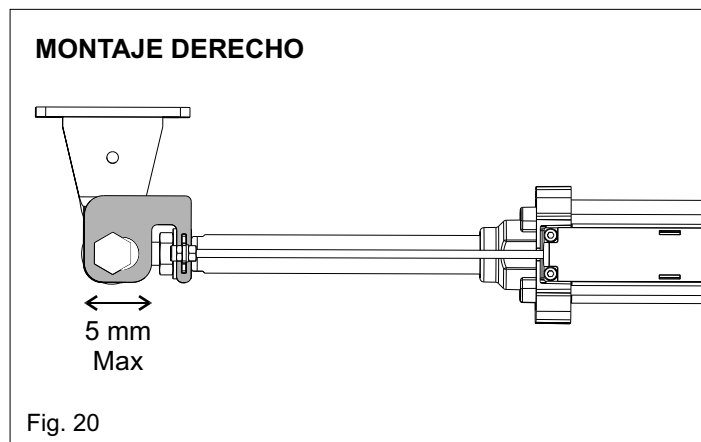
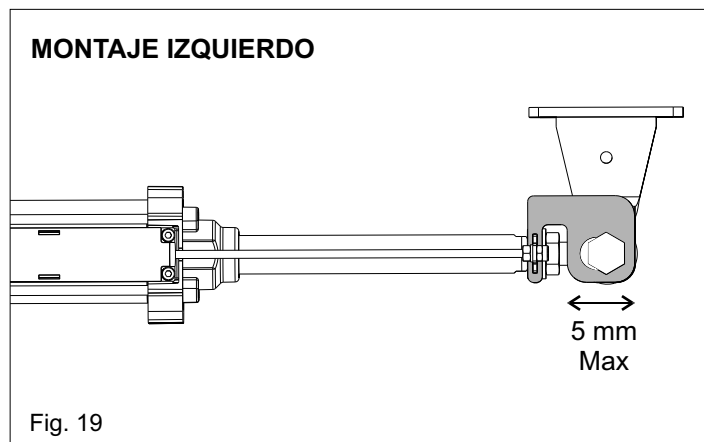
MONTAJE ENCODER





REGULACION ARTICULACION ESFERICA

Regular la articulación esférica como Fig.19 y Fig.20.



TORNILLO DE RESPIRADERO

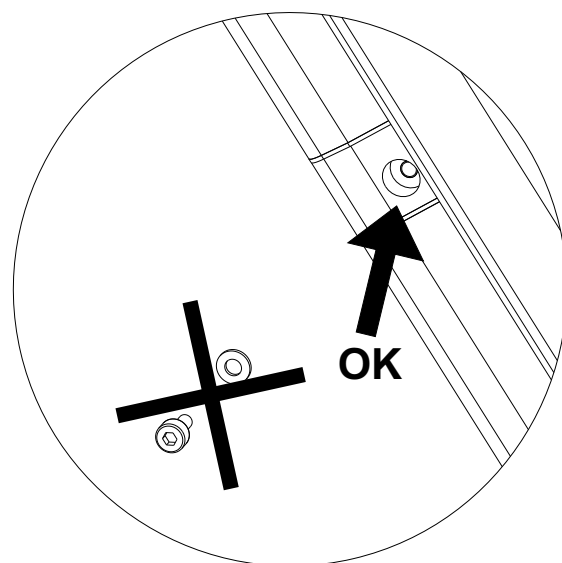
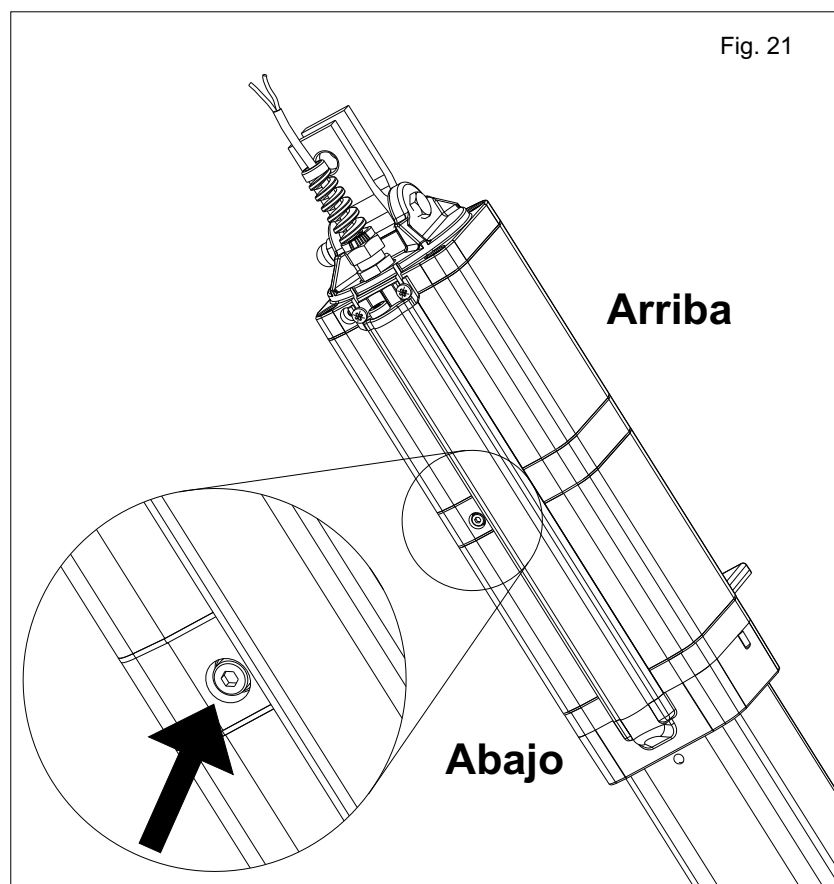


Fig. 22



ATENCION

Es obligatorio quitar el tornillo a instalacion terminada.



INSTALACION DEL COFRE DE PROTECCION

Verificar de haber insertado el marco en plastica antivibracion (A) antes de insertar el estruso cubrevarilla (Fig. 23).

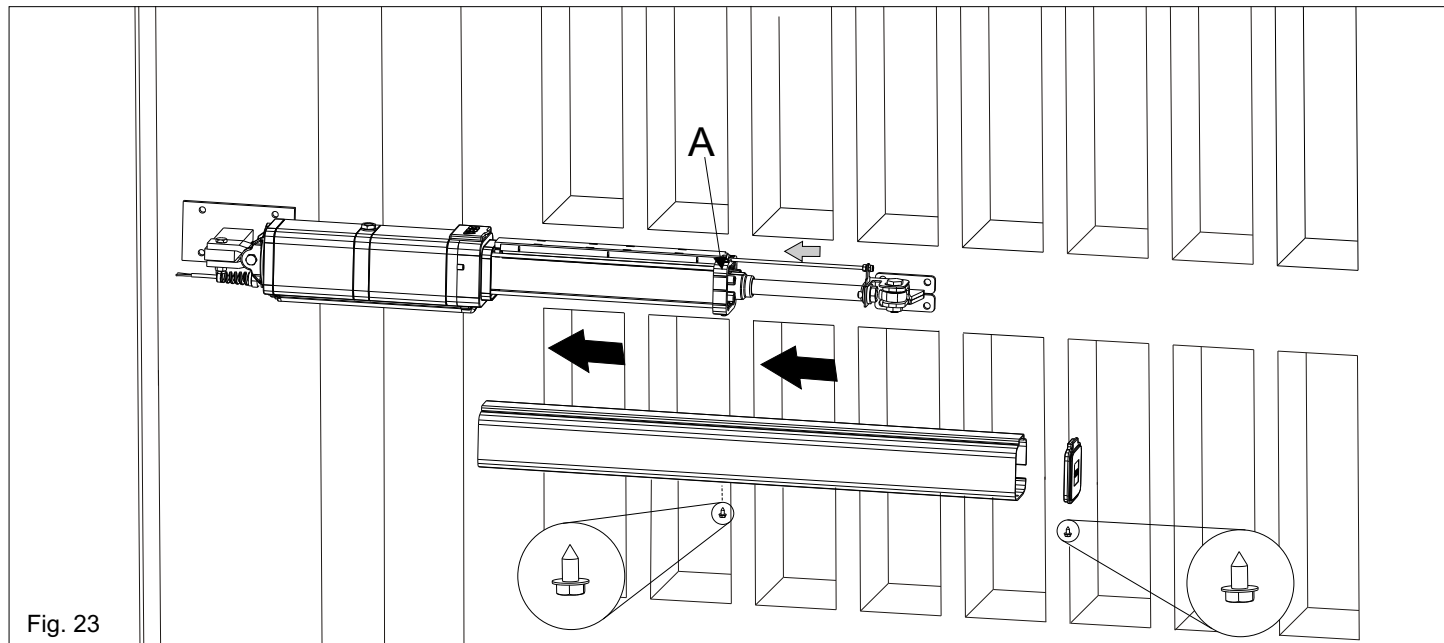


Fig. 23

Nota: en fase de introduccion del cofre cobreperno poner atención para que non se dañen los cables del Encoder.

PASAJE CABLES ENCODER

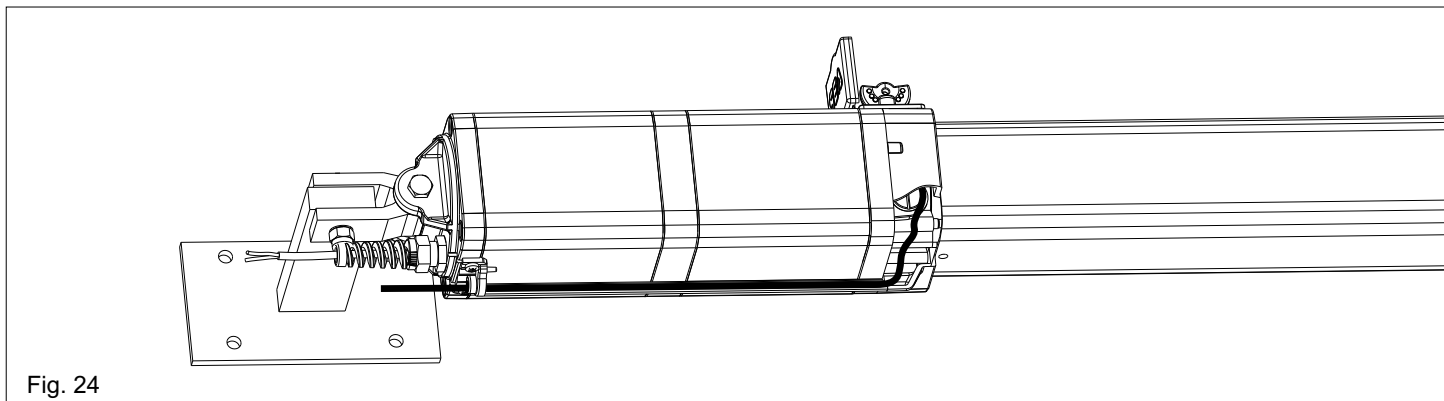


Fig. 24

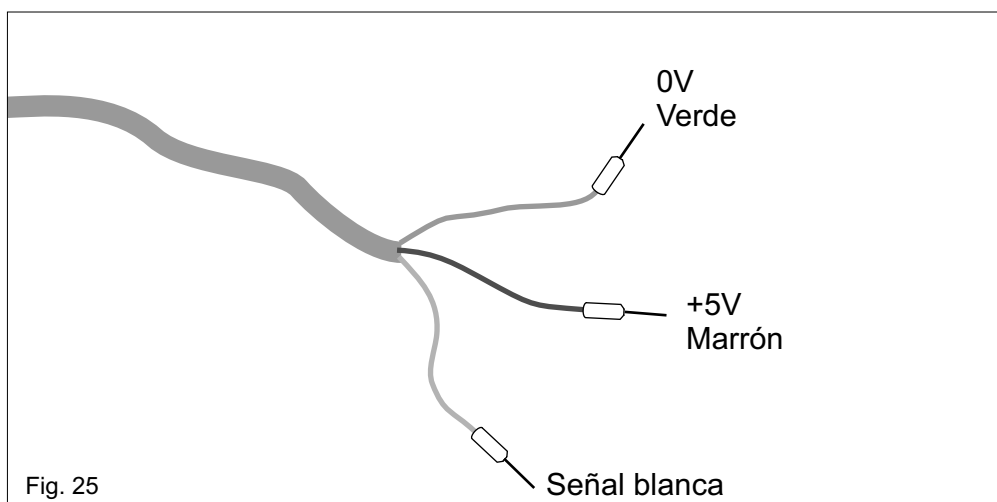


Fig. 25



MANTENIMIENTO PERIODICO

1) Controlar la robustez y estabilidad de la cancela , en particular modo i punti di appoggio e/o rotazione del cancello (cardini).	Anual
2) Controlar el nivel de aceite en los operadores oleodinamicos/ en baño de aceite	Anual
3) Sustituir el aceite hidraulico con el aceite recomendado por la casa madre	4 Años
4) Controlar la funcionalidad del desbloqueo	Anual
5) Controlar y engrasar los pernos de fijacion	Anual
6) Controlar la integridad de los cables de conexion	Anual
7) Controlar el buen estado de todos los aparatos sujetos a esfuerzo (enganche posterior, horquilla oscilante y enganche anterior.)	Anual
8) Controlar la operatividad de todos los accesorios , en particular modo la funcionalidad de todos los dispositivos de seguridad.	Anual
9) Despues de haber efectuado las operaciones de Mantenimiento Periodico es necesario repetir la prueba y puesta en servicio del automatismo	Anual

Todas las operaciones de aqui arriba deben ser efectuadas exclusivamente por un instalador autorizado.

ACCESORIOS



SELECTOR DE LLAVE



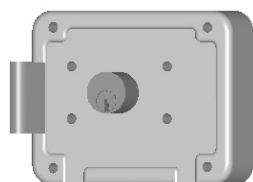
FOTOCELULAS



RECEPTOR DE RADIO



MANDO A DISTANCIA



ELECTROCERRADURA



LECTOR DE ESPIRA
MAGNETICA
EXTERNO



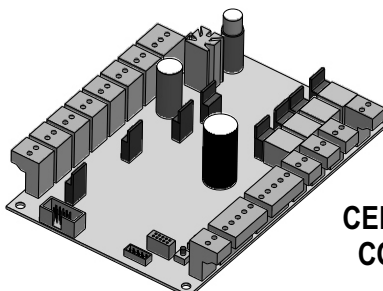
LAMPARA



COLUMNA
PARA
FOTOCELULA



KIT DESBLOQUEO
EXTERNO
12710062



CENTRAL DE
COMANDO



EXAMENES DE RIESGO

Los puntos indicados con las flechas en fig. 26 son potencialmente peligrosos. El instalador debe efectuar un examen profundo de los riesgos para prevenir :aplastamientos, arrastamientos, cortes, enganches, atrapamientos y garantizar una instalacion segura a hombres, animales o cosas.

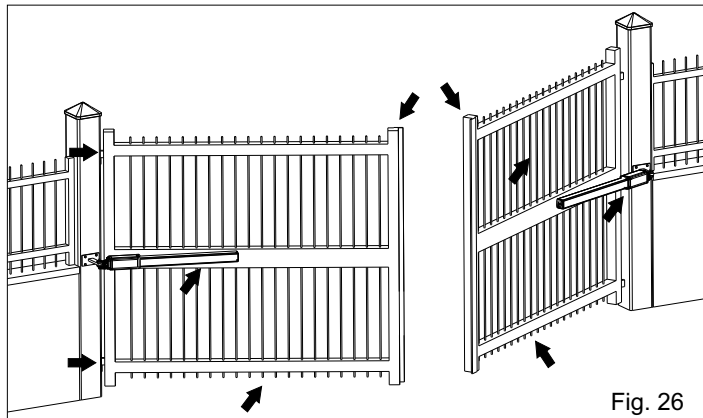


Fig. 26

En caso de malentendidos que pudiesen surgir, seaconseja de consultar el distribuidor de zona o tambien de llamarnos . Estas instrucciones son parte integral del dispositivo y deben ser conservadas en un lugar bien conocido. El instalador debe atenerse rigurosamente a las instrucciones . Los productos de la SEA S.p.A. deben ser usados exclusivamente para el automatismo de puertas ,cancelas y antas. Cualquier iniciativa tomada sin explicita autorizacion de la SEA S.p.A. disuade a esta ultima de cualquier responsabilidad . El instalador debe proveer notas de advertimientos para ulteriores riesgos non evaluables . La SEA S.p.A. En su continua finalidad de mejorar los productos, tiene derecho de efectuar cualquier modificacion sin obligo de avisar a los propios clientes .Esto no obliga a la Sea S.p.A. de mejorar la produccion

pasada. La SEAS.p.A. no puede ser retenida responsable por cualquier daño o incidente causado de productos rotos ,si se trata de daños o incidentes debido a la no observancia de cuanto reportado en las siguientes instrucciones. La garantia no es valida y la responsabilidad del productor sianula si han sido utilizados piezas de recambio no originales de la SEA S.p.A. La instalacion electrica debe ser efectuada por un tecnico profesional que dejara la relativa documentacion, como solicitado por la ley en vigor. Tener lejos del alcance de los niños de empaques como bolsas plasticas, anime, clavos etc., Siendo potenciales fuentes de peligro..

PRUEBA INICIAL Y PUESTA EN SERVICIO

Despues de haber completado las operaciones necesarias, para una correcta instalacion del producto HALF TANK ELECTROIDRAULICO, descritas en el presente manual y haber evaluado todos lo riesgos residuos que puedan surgir en cualquier instalacion, **es necesario probar el automatismo para garantizar la maxima seguridad** y en particular garantizar el respeto por cuanto previsto en las leyes y de las normas del sector. En particular la prueba debe ser efectuada siguiendo la **norma EN12445** que establece los metodos de prueba para la verificacion de los automatismos para cancelas en el respeto de los limites impuestos por la **norma EN 12453**.

ADVERTENCIA :

La instalacion electrica y seleccion de las logica de funcionamiento deben ser deacuerdo con las normativas vigentes . Preveer en cada caso un interruptor diferencial de 16Ay umbral 0,030A. Tener separados los cables de potencia (motor, alimentacion) de aquello de comando (pulsantes, fotocelulas, radio etc.). Para evitar interferencias es preferible preveer y utilizar dos fundas separadas

DESTINACION DE USO:

El producto Half Tank Electrohidraulico en todas sus versiones ha sido proyectado para ser utilizado unicamente para el automatismo de puertas batientes.

REPUESTOS:

Las solicitudes de partes de recambio de la SEA deben ser efectuadas a:

SEAS.p.A. - Zona Ind.le, 64020 S.ATTO - Teramo - Italia

SEGURIDAD Y COMPATIBILIDAD AMBIENTAL:

No desperdiciar en el ambiente los materiales de embalajedel producto y/ o circuitos.

La movimentacion del producto debe ser efectuada con medios idoneos.

GARANTIA

Por la garantía se vean las Condiciones de venta indicadas en el catálogo oficial SEA.

PUESTA FUERA DE SERVICIO Y MANTENIMIENTO

La desinstalacion y/o puesta fuera de servicio y/o mantenimiento del producto Half Tank Electrohidraulico debe ser efectuada solo y exclusivamnete por personal autorizado y experto.

N.B. EL CONSTRUCTOR NO PUEDE CONSIDERARSE RESPONSABLE POR EVENTUALES DAÑOS CAUSADOS POR USOS INPROPIOS, ERRONEOS E IRRACIONALES.

La SEA se reserva el derecho de aportar las modificaciones o variaciones que retengan oportuna los propios productos y/o al presente manual sin algun obligo de preaviso.



Sección para el usuario final y el instalador

SISTEMA DE DESBLOQUEO

Para desbloquear:

-Abrir el portillo de protección, insertar la llave y girarla en sentido antihorario 180 grados (Fig.27).

Para volver a bloquear:

-Insertar la llave y girarla en sentido horario hasta el cierre (Fig.27), cerrar el portillo de protección.

Atención: efectuar el desbloqueo siempre en ausencia de alimentación.

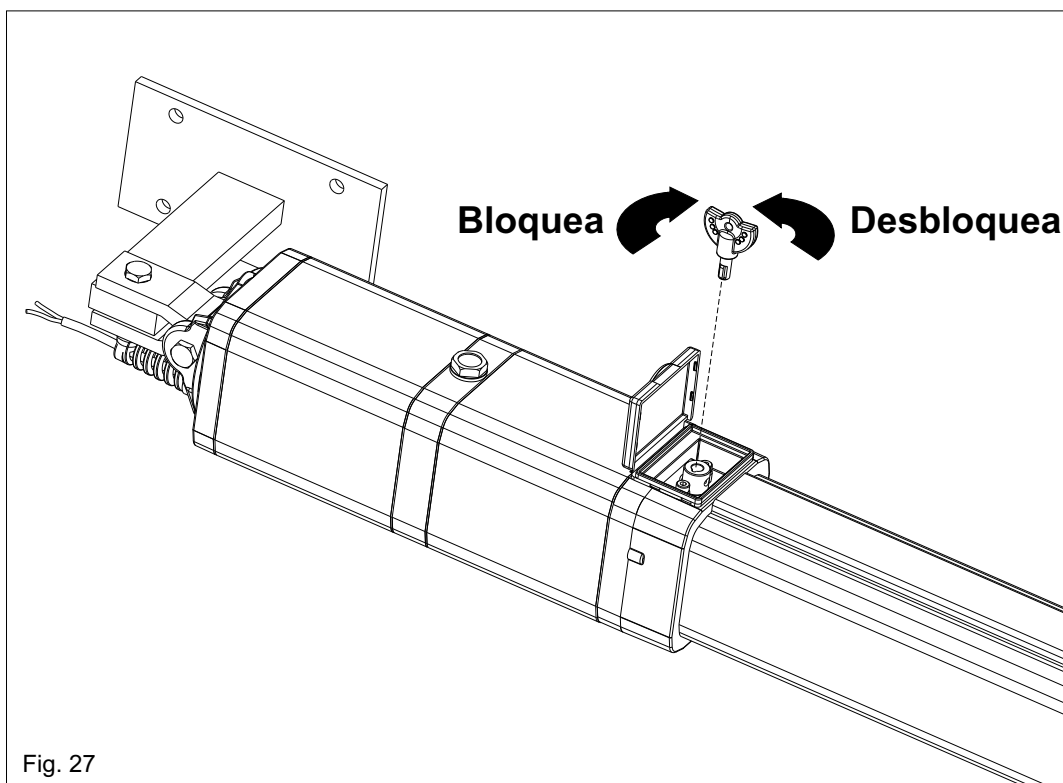


Fig. 27

TERMS OF SALES

EFFICACY OF THE FOLLOWING TERMS OF SALE: the following general terms of sale shall be applied to all orders sent to SEAS.p.A. All sales made by SEA to all costumers are made under the prescription of this terms of sales which are integral part of sale contract and cancel and substitute all apposed clauses or specific negotiations present in order document received from the buyer.

GENERAL NOTICE The systems must be assembled exclusively with SEA components, unless specific agreements apply. Non-compliance with the applicable safety standards (European Standards EM12453 – EM 12445) and with good installation practice releases SEA from any responsibilities. SEA shall not be held responsible for any failure to execute a correct and safe installation under the above mentioned standards.

1) PROPOSED ORDER The proposed order shall be accepted only prior SEA approval of it. By signing the proposed order, the Buyer shall be bound to enter a purchase agreement, according to the specifications stated in the proposed order.

On the other hand, failure to notify the Buyer of said approval must not be construed as automatic acceptance on the part of SEA.

2) PERIOD OF THE OFFER The offer proposed by SEA or by its branch sales department shall be valid for 30 solar days, unless otherwise notified.

3) PRICING The prices in the proposed order are quoted from the Price List which is valid on the date the order was issued. The discounts granted by the branch sales department of SEA shall apply only prior to acceptance on the part of SEA. The prices are for merchandise delivered ex-works from the SEA establishment in Teramo, not including VAT and special packaging. SEA reserves the right to change at any time this price list, providing timely notice to the sales network. The special sales conditions with extra discount on quantity basis (Qx, Qx1, Qx2, Qx3 formula) is reserved to official distributors under SEA management written agreement.

4) PAYMENTS The accepted forms of payment are each time notified or approved by SEA. The interest rate on delay in payment shall be 1.5% every month but anyway shall not be higher than the max. interest rate legally permitted.

5) DELIVERY Delivery shall take place, approximately and not peremptorily, within 30 working days from the date of receipt of the order, unless otherwise notified. Transport of the goods sold shall be at Buyer's cost and risk. SEA shall not bear the costs of delivery giving the goods to the carrier, as chosen either by SEA or by the Buyer. Any loss and/or damage of the goods during transport, are at Buyer's cost.

6) COMPLAINTS Any complaints and/or claims shall be sent to SEA within 8 solar days from receipt of the goods, proved by adequate supporting documents as to their truthfulness.

7) SUPPLY The concerning order will be accepted by SEA without any engagement and subordinately to the possibility to get it's supplies of raw material which is necessary for the production; Eventual completely or partially unsuccessful executions cannot be reason for complains or reservations for damage. SEA supply is strictly limited to the goods of its manufacturing, not including assembly, installation and testing. SEA, therefore, disclaims any responsibility for damage deriving, also to third parties, from non-compliance of safety standards and good practice during installation and use of the purchased products.

8) WARRANTY The standard warranty period is 12 months. This warranty time can be extended by means of expedition of the warranty coupon as follows:

SILVER: The mechanical components of the operators belonging to this line are guaranteed for 24 months from the date of manufacturing written on the operator.

GOLD: The mechanical components of the operators belonging to this line are guaranteed for 36 months from the date of manufacturing written on the operator.

PLATINUM: The mechanical components of the operators belonging to this line are guaranteed for 36 months from the date of manufacturing written on the operator. The base warranty (36 months) will be extended for further 24 months (up to a total of 60 months) when it is acquired the certificate of warranty which will be filled in and sent to SEA S.p.A. The electronic devices and the systems of command are guaranteed for 24 months from the date of manufacturing. In case of defective product, SEA undertakes to replace free of charge or to repair the goods provided that they are returned to SEA repair centre. The definition of warranty status is by unquestionable assessment of SEA. The replaced parts shall remain propriety of SEA. Binding upon the parties, the material held in warranty by the Buyer, must be sent back to SEA repair centre with fees prepaid, and shall be dispatched by SEA with carriage forward. The warranty shall not cover any required labour activities.

The recognized defects, whatever their nature, shall not produce any responsibility and/or damage claim on the part of the Buyer against SEA. The guarantee is in no case recognized if changes are made to the goods, or in the case of improper use, or in the case of tampering or improper assembly, or if the label affixed by the manufacturer has been removed including the SEA registered trademark No. 804888. Furthermore, the warranty shall not apply if SEA products are partly or completely coupled with non-original mechanical and/or electronic components, and in particular, without a specific relevant authorization, and if the Buyer is not making regular payments. The warranty shall not cover damage caused by transport, expendable material, faults due to non-conformity with regular performance specifications of the products shown in the price list. No indemnification is granted during repairing and/or replacing of the goods in warranty. SEA disclaims any responsibility for damage to objects and persons deriving from non-compliance with safety standards, installation instructions or use of sold goods. The repair of products under warranty and out of warranty is subject to compliance with the procedures notified by SEA.

9) RESERVED DOMAIN A clause of reserved domain applies to the sold goods; SEA shall decide autonomously whether to make use of it or not, whereby the Buyer purchases propriety of the goods only after full payment of the latter.

10) COMPETENT COURT OF LAW In case of disputes arising from the application of the agreement, the competent court of law is the tribunal of Teramo. SEA reserves the faculty to make technical changes to improve its own products, which are not in this price list at any moment and without notice. SEA declines any responsibility due to possible mistakes contained inside the present price list caused by printing and/or copying. The present price list cancels and substitutes the previous ones. The Buyer, according to the law No. 196/2003 (privacy code) consents to put his personal data, deriving from the present contract, in SEA archives and electronic files, and he also gives his consent to their treatment for commercial and administrative purposes.

Industrial ownership rights: once the Buyer has recognized that SEA has the exclusive legal ownership of the registered SEA brand num.804888 affixed on product labels and / or on manuals and / or on any other documentation, he will commit himself to use it in a way which does not reduce the value of these rights, he won't also remove, replace or modify brands or any other particularity from the products. Any kind of replication or use of SEA brand is forbidden as well as of any particularity on the products, unless preventive and expressed authorization by SEA.

In accomplishment with art. 1341 of the Italian Civil Law it will be approved expressly clauses under numbers:

4) PAYMENTS - 8) GUARANTEE - 10) COMPETENT COURT OF LOW

Italiano AVVERTENZE GENERALI PER INSTALLATORE E UTENTE

1. Leggere attentamente le **Istruzioni di Montaggio** e le **Avvertenze Generali** prima di iniziare l'installazione del prodotto. Conservare la documentazione per consultazioni future
2. Non disperdere nell'ambiente i materiali di imballaggio del prodotto e/o circuiti
3. Questo prodotto è stato progettato e costruito esclusivamente per l'utilizzo indicato in questa documentazione. Qualsiasi altro utilizzo non espressamente indicato potrebbe pregiudicare l'integrità del prodotto e/o rappresentare fonte di pericolo. L'uso improprio è anche causa di cessazione della garanzia. La SEA S.p.A. declina qualsiasi responsabilità derivata dall'uso improprio o diverso da quello per cui l'automatismo è destinato.
4. I prodotti SEA sono conformi alle Direttive: Macchine (2006/42/CE e successive modifiche), Bassa Tensione (2006/95/CE e successive modifiche), Compatibilità Elettromagnetica (2004/108/CE e successive modifiche). L'installazione deve essere effettuata nell'osservanza delle norme EN 12453 e EN 12445.
5. Non installare l'apparecchio in atmosfera esplosiva.
6. SEAS.p.A. non è responsabile dell'inosservanza della Buona Tecnica nella costruzione delle chiusure da motorizzare, nonché delle deformazioni che dovessero verificarsi durante l'uso.
7. Prima di effettuare qualsiasi intervento sull'impianto, togliere l'alimentazione elettrica e scollegare le batterie. Verificare che l'impianto di terra sia realizzato a regola d'arte e collegarvi le parti metalliche della chiusura.
8. Per ogni impianto SEAS.p.A. consiglia l'utilizzo di almeno una segnalazione luminosa nonché di un cartello di segnalazione fissato adeguatamente sulla struttura dell'infisso.
9. SEA S.p.A. declina ogni responsabilità ai fini della sicurezza e del buon funzionamento della automazione, in caso vengano utilizzati componenti di altri produttori.
10. Per la manutenzione utilizzare esclusivamente parti originali SEA.
11. Non eseguire alcuna modifica sui componenti dell'automazione.
12. L'installatore deve fornire tutte le informazioni relative al funzionamento manuale del sistema in caso di emergenza e consegnare all'Utente utilizzatore dell'impianto il libretto d'avvertenze allegato al prodotto.
13. Non permettere ai bambini o persone di sostare nelle vicinanze del prodotto durante il funzionamento. L'applicazione non può essere utilizzata da bambini, da persone con ridotte capacità fisiche, mentali, sensoriali o da persone prive di esperienza o del necessario addestramento. Tenere inoltre fuori dalla portata dei bambini radiocomandi o qualsiasi altro datore di impulso, per evitare che l'automazione possa essere azionata involontariamente.
14. Il transito tra le ante deve avvenire solo a cancello completamente aperto.
15. Tutti gli interventi di manutenzione, riparazione o verifiche periodiche devono essere eseguiti da personale professionalmente qualificato. L'utente deve astenersi da qualsiasi tentativo di riparazione o d'intervento e deve rivolgersi esclusivamente a personale qualificato SEA. L'utente può eseguire solo la manovra manuale.
16. La lunghezza massima dei cavi di alimentazione fra centrale e motori non deve essere superiore a 10 m. Utilizzare cavi con sezione 2.5 mm². Utilizzare cablaggi con cavi in doppio isolamento (cavi con guaina) nelle immediate vicinanze dei morsetti specie per il cavo di alimentazione (230V). Inoltre è necessario mantenere adeguatamente lontani (almeno 2.5 mm in aria) i conduttori in bassa tensione (230V) dai conduttori in bassissima tensione di sicurezza (SELV) oppure utilizzare un'adeguata guaina che fornisca un isolamento supplementare avente uno spessore di almeno 1 mm.

English GENERAL NOTICE FOR THE INSTALLER AND THE USER

1. Read carefully these **Instructions** before beginning to install the product. Store these instructions for future reference
2. Don't waste product packaging materials and/or circuits.
3. This product was designed and built strictly for the use indicated in this documentation. Any other use, not expressly indicated here, could compromise the good condition/operation of the product and/or be a source of danger. SEA S.p.A. declines all liability caused by improper use or different use in respect to the intended one.
4. The mechanical parts must be comply with Directives: Machine Regulation 2006/42/CE and following adjustments), Low Tension (2006/95/CE), electromagnetic Consistency (2004/108/CE) Installation must be done respecting Directives: EN12453 and EN12445.
5. Do not install the equipment in an explosive atmosphere.
6. SEAS.p.A. is not responsible for failure to observe Good Techniques in the construction of the locking elements to motorize, or for any deformation that may occur during use.
7. Before attempting any job on the system, cut out electrical power and disconnect the batteries. Be sure that the earthing system is perfectly constructed, and connect it metal parts of the lock.
8. Use of the indicator-light is recommended for every system, as well as a warning sign well-fixed to the frame structure.
9. SEA S.p.A. declines all liability as concerns the automated system's security and efficiency, if components used, are not produced by SEAS.p.A..
10. For maintenance, strictly use original parts by SEA.
11. Do not modify in any way the components of the automated system.
12. The installer shall supply all information concerning system's manual functioning in case of emergency, and shall hand over to the user the warnings handbook supplied with the product.
13. Do not allow children or adults to stay near the product while it is operating. The application cannot be used by children, by people with reduced physical, mental or sensorial capacity, or by people without experience or necessary training. Keep remote controls or other pulse generators away from children, to prevent involuntary activation of the system.
14. Transit through the leaves is allowed only when the gate is fully open.
15. The User must not attempt to repair or to take direct action on the system and must solely contact qualified SEA personnel or SEA service centers. User can apply only the manual function of emergency.
16. The power cables maximum length between the central engine and motors should not be greater than 10 m. Use cables with 2,5 mm² section. Use double insulation cable (cable sheath) to the immediate vicinity of the terminals, in particular for the 230V cable. Keep an adequate distance (at least 2.5 mm in air), between the conductors in low voltage (230V) and the conductors in low voltage safety (SELV) or use an appropriate sheath that provides extra insulation having a thickness of 1 mm.

Français CONSIGNES POUR L'INSTALLATEUR ET L'UTILISATEUR

1. Lire attentivement les **instructions** avant d'installer le produit. Conserver les instructions en cas de besoin.
2. Ne pas disperser dans l'environnement le matériel d'emballage du produit et/ou des circuits.
3. Ce produit a été conçu et construit exclusivement pour l'usage indiqué dans cette documentation. Toute autre utilisation non expressément indiquée pourrait compromettre l'intégrité du produit et / ou être une source de danger. L'utilisation inappropriée est également cause d'annulation de la garantie. SEA S.p.A. N'assume aucune responsabilité pour une utilisation inappropriée ou une utilisation autre que celle pour laquelle l'automatisme est destiné.
4. Les composants doivent répondre aux prescriptions des Normes: Machines (2006/42/CE et successifs changements); Basse Tension (2006/95/CE et successifs changements); EMC (2004/108/CE et successifs changements). L'installation doit être effectuée conformément aux Normes EN 12453 et EN 12445.
5. Ne pas installer l'appareil dans une atmosphère explosive.
6. SEAS.p.A. n'est pas responsable du non-respect de la Bonne Technique de construction des fermetures à motoriser, ni des déformations qui pourraient intervenir lors de l'utilisation.
7. Couper l'alimentation électrique et déconnecter la batterie avant toute intervention sur l'installation. Vérifier que la mise à terre est réalisée selon les règles de l'art et y connecter les pièces métalliques de la fermeture.
8. On recommande que toute installation soit dotée au moins d'une signalisation lumineuse, d'un panneau de signalisation fixé, de manière appropriée, sur la structure de la fermeture.
9. SEA S.p.A. décline toute responsabilité quant à la sécurité et au bon fonctionnement de l'automatisme si les composants utilisés dans l'installation n'appartiennent pas à la production SEA.

10. Utiliser exclusivement, pour l'entretien, des pièces SEA originales.
11. Ne jamais modifier les composants d'automatisme.
12. L'installateur doit fournir toutes les informations relatives au fonctionnement manuel du système en cas d'urgence et remettre à l'Usager qui utilise l'installation les "Instructions pour l'Usager" fournies avec le produit.
13. Interdire aux enfants ou aux tiers de stationner près du produit durant le fonctionnement. Ne pas permettre aux enfants, aux personnes ayant des capacités physiques, mentales et sensorielles limitées ou dépourvues de l'expérience ou de la formation nécessaires d'utiliser l'application en question. Eloigner de la portée des enfants les radiocommandes ou tout autre générateur d'impulsions, pour éviter tout actionnement involontaire de l'automatisme.
14. Le transit entre les vantaux ne doit avoir lieu que lorsque le portail est complètement ouvert.
15. L'utilisateur doit s'abstenir de toute tentative de réparation ou d'intervention et doit s'adresser uniquement et exclusivement au personnel qualifié SEA ou aux centres d'assistance SEA. L'utilisateur doit garder la documentation de la réparation. L'utilisateur peut exécuter seulement la manoeuvre manuel.
16. La longueur maximum des câbles d'alimentation entre la carte et les moteurs ne devrait pas être supérieure à 10 m. Utilisez des câbles avec une section de 2,5 mm². Utilisez des câblage avec câble à double isolation (avec gaine) jusqu'à proximité immédiate des terminaux, en particulier pour le câble d'alimentation (230V). Il est également nécessaire de maintenir une distance suffisante (au moins 2,5 mm dans l'air), entre les conducteurs en basse tension (230V) et les conducteurs de très basse tension de sécurité (SELV) ou utiliser une gaine ayant une épaisseur d'au moins 1 mm, qui fournisse une isolation supplémentaire.

Español ADVERTENCIAS GENERALES PARA INSTALADORES Y USUARIOS

- 1 Leer las **instrucciones de instalación** antes de comenzar la instalación. Mantenga las instrucciones para consultas futura
2. No desperdiciar en el ambiente los materiales de embalaje del producto o del circuito
3. Este producto fue diseñado y construido exclusivamente para el uso especificado en esta documentación. Cualquier otro uso no expresamente indicado puede afectar la integridad del producto y ser una fuente de peligro. El uso inadecuado es también causa de anulación de la garantía. SEA S.p.A. se exime de toda responsabilidad causadas por uso inapropiado o diferente de aquel para el que el sistema automatizado fue producido.
4. Los productos cumplen con la Directiva: Maquinas (2006/42/CE y siguientes modificaciones), Baja Tension (2006/95/CE, y siguientes modificaciones), Compatibilidad Electromagnética (2004/108/CE modificada). La instalación debe ser llevada a cabo de conformidad a las normas EN 12453 y EN 12445.
5. No instalar el dispositivo en una atmósfera explosiva.
6. SEAS.p.A. no es responsable del incumplimiento de la mano de obra en la construcción de la cancela a automatizar y tampoco de las deformaciones que puedan producirse durante el uso.
7. Antes de realizar cualquier operación apagar la fuente de alimentación y desconectar las baterías. Comprobar que el sistema de puesta a tierra sea diseñado de una manera profesional y conectar las partes metálicas del cierre.
8. Para cada instalación se recomienda utilizar como mínimo una luz parpadeante y una señal de alarma conectada a la estructura del marco.
9. SEAS.p.A. no acepta responsabilidad por la seguridad y el buen funcionamiento de la automatización en caso de utilización de componentes no producidos por SEA.
10. Para el mantenimiento utilizar únicamente piezas originales SEAS.p.A..
11. No modificar los componentes del sistema automatizado.
12. El instalador debe proporcionar toda la información relativa al funcionamiento manual del sistema en caso de emergencia y darle al usuario el folleto de adjunto al producto.
13. No permita que niños o adultos permanecen cerca del producto durante la la operación. La aplicación no puede ser utilizada por niños, personas con movilidad reducida de tipo físico, mental, sensorial o igual por personas sin experiencia o formación necesaria. Tener los radiomandos fuera del alcance de niños así como cualquier otro generador de impulsos radio para evitar que el automación pueda ser accionada accidentalmente.
14. El tránsito a través de las hojas sólo se permite cuando la puerta está completamente abierta.
15. Todo el mantenimiento, reparación o controles deberán ser realizados por personal cualificado. Evitar cualquier intento a reparar o ajustar. En caso de necesidad comunicarse con un personal SEA calificado. Sólo se puede realizar la operación manual.
16. La longitud máxima de los cables de alimentación entre motor y central no debe ser superior a 10 metros. Utilizar cables con 2,5 mm². Utilizar cables con doble aislamiento (cables con vaina) hasta muy cerca de los bornes, especialmente por el cable de alimentación (230V). Además es necesario mantener adecuadamente distanciados (por lo menos 2,5 mm en aire) los conductores de baja tensión (230V) y los conductores de baja tensión de seguridad (SELV) o utilizar una vaina adecuada que proporcione aislamiento adicional con un espesor mínimo de 1 mm.



Questo articolo è stato prodotto seguendo rigide procedure di lavorazione ed è stato testato singolarmente al fine di garantire i più alti livelli qualitativi e la vostra soddisfazione. Vi ringraziamo per aver scelto SEA.

This item has been produced following strict production procedures and has been singularly tested for the highest quality levels and for your complete satisfaction. Thanks for choosing SEA.

Cet article a été produit suivant des procédures d'usinage strictes et il a singulièrement été testé afin de garantir les plus hauts niveaux de qualité pour votre satisfaction. Nous vous remercions d'avoir choisi SEA.

Este artículo ha sido producido siguiendo rigidos procedimientos de elaboracion y ha sido probando singolarmente a fin de garantizar los mas altos niveles de calidad y vuestra satisfaccion. Le agradecemos por haber escogito SEA.

CERTIFICATO DI ESTENSIONE GARANZIA CERTIFICATE OF WARRANTY EXTENTION

n.

PRODOTTO/ PRODUCT

- Modello/Model _____
- Matricola n. /Serial Number _____
- Data di acquisto/Date of order _____
- Data di installazione/Date of installation _____

Centrale/Control unit

SEA ☐

Altri/Others ☐

Fotocellule/Photocells

SEA ☐

Altri/Others ☐

RX - TX

SEA ☐

Altri/Others ☐

Altri accessori /Other accessories

SEA ☐

Altri/Others ☐

UTENTE/Customer

Nome e Cognome _____

First Name and Family Name _____

Indirizzo/Address _____

INSTALLATORE/Installer

Ragione sociale/Company Name _____

Nome e Cognome/First and Family Name _____

Indirizzo/Address _____

INSTALLATORE/INSTALLER

Firma per il trattamento dei dati personali 196/2003

Agreement of law No. 196/2003 (Privacy Code)

Copia da restituire

Copy to be returned

Firma e Timbro

Sign and Stamp _____

N.B: L'estensione della garanzia legale di 12 mesi a 24 mesi e 36 mesi è valida solo se il presente modulo viene rispedito per posta o fax a SEA S.p.A. entro 15gg dalla data di acquisto. Allegare relativa fattura d'acquisto.

Note: The extension of the legal standard warranty of 12 months to 24 months and to 36 months, is valid only if the present form is returned by mail or fax to SEA S.p.A within 15days from the date of purchase. Attach customer invoice.



SEA®
Sistemi Elettronici
di Apertura Porte e Cancelli
International registered trademark n. 804888

SEA S.p.A. - Zona Industriale San Atto- 64020 Teramo (Italy)

Phone +39 0861 588341- Fax +39 0861588344

www.seateam.com - info@seateam.com



SEA[®]
Sistemi Elettronici
di Apertura Porte e Cancelli
International registered trademark n. 804888



SEA S.p.A.
Zona industriale 64020 S.ATTO Teramo - (ITALY)
Tel. +39 (0)861 588341 r.a. Fax +39 (0)861 588344

www.seateam.com

seacom@seateam.com